героя) объясняется тяготением писателя, да и детской литературы XX столетия в целом, к реалистической поэтике и психологизму. Творчески используя сказочное повествование, писатель создает образ «мудрого ребенка», который становится на сторону добра, несмотря на невзгоды и испытания.

1. Исаковская, А. Ю. Детская сказка в русской советской литературе: рецепция мировых сюжетов : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.01 / Исаковская Алла Юрьевна. – М., 2012. – 246 с.
2. Квак, Х. М. Время, пространство и герой в сказках К. И. Чуковского: дис. ... канд. филол. наук: 10.01.01 / Квак Хэ Ми. – М., 2012. – 153 с.
3. Медриш, Д. Н. Литература и фольклорная традиция. Вопросы поэтики / Д. Н. Медриш; под ред. проф. Б. Ф. Егорова. – Саратов: Изд-во Саратов. гос. университета, 1980. – 296 с.
4. Обухова, Л. Ф. Возрастная психология: учебник / Л. Ф. Обухова. – 4-е изд. – М.: Пед. о-во России, 2004. – 442 с.
5. Осорина, М.В. Секретный мир детей в пространстве мира взрослых / М. В. Осорина. – СПб., 2000. – 288 с.
6. Пантелеев, Л. И. Собрание сочинений: в 4 т. Т. 1. Ленка Пантелеев. Первые рассказы / Л. И. Пантелеев. – Л.: Дет. лит., 1970. – 478 с.: ил.
7. Савина, Л. Н. Топос детства в рассказе Б. П. Екимова «Фетисыч» / Л. Н. Савина // Известия ВГПУ. – 2017. – № 6 (119). – С. 145–148.
8. Шафранская, Э.Ф. Мифопоэтика иноэтнокультурного текста в русской прозе XX-XXI вв.: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.01.01 / Шафранская Элеонора Фёдоровна. – Волгоград, 2008. – 40 с.

Белова Н.А., Захарова В.С.

Twitch.tv: к вопросу о развитии молодежного сленга

*Оренбургский государственный университет
(Россия, Оренбург)*

doi: 10.18411/lj-10-2019-215

idsp: ljjournal-10-2019-215

Аннотация

Статья посвящена вопросам развития молодежного сленга в России на основе увлечений современного поколения. В работе рассмотрены причины использования и источники возникновения данной лексики в языке. Обозначены термины «сленг» и «молодежный сленг». Отмечена тенденция заимствования слов из английского языка. Особое внимание уделяется конкретным выражениям, которые пришли в речь молодежи из видеохостинговой платформы «Twitch.tv». В статье описаны история возникновения и основное направление работы стриминговой площадки. Определены причины, которые мотивируют молодежь использовать особую лексику в своей речи.

Ключевые слова: сленг, молодежный сленг, аббревиатура, видеохостинговая платформа, англоязычные заимствования, стриминговая площадка «Twitch.tv»

Abstract

The article is devoted to the development of «youth slang» in Russia based on the hobbies of the modern generation. The paper considers the reasons for the use and sources of «teen slang» in the language. The terms “slang” and “youth slang” are defined. The linguists are interested in the sources, historical causes and conditions of borrowings. Particular attention is paid to specific expressions that came to the attention of young people from the Twitch.tv video hosting platform. The article describes the history of the occurrence and the main direction of the streaming platform. The reasons that motivate young people to use slang in their speech are identified.

Key words: slang, youth slang, abbreviation, video hosting platform, borrowings, Twitch.tv streaming platform

Связь между языком и обществом всегда была очевидна. Язык, как основной инструмент коммуникации, главным образом видоизменяется и приобретает новые черты за счёт того, кто им пользуется.

Молодежь - основной сегмент, влияющий на прогресс в языковой ситуации. Изменения взглядов, вкусов, и нравов молодежи - прямое следствие преобразования сленга современного поколения, который является важным фактором в развитии языка.

Здесь важно отследить: какие сферы жизни людей оказывают большее влияние на изменение используемой лексики; что мотивирует человека применять сленговые слова; какую роль играет сленг в современном языке. Речь нынешнего поколения редко обходится без употребления «новомодных» и «продвинутых» выражений.

Согласно словарю лингвистических терминов О.С. Ахмановой: «Сленг - элементы разговорного варианта той или другой профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих разновидностях языка особую эмоционально-экспрессивную окраску (особую лингвостилистическую функцию)» [1, с.14].

Филолог О.А. Анищенко отмечает, что «молодежный жаргон, активно проникающий сегодня в повседневное общение, в художественную и публицистическую литературу, в средства массовой информации и оказывающий ощутимое влияние на русский литературный язык, все больше привлекает внимание исследователей» [2, с.90]. Так лингвист определяет молодежный сленг, как лексический пласт, первоначально возникший в одном из социальных диалектов, но перешедший в интержаргон» [2, с.91].

Основные источники формирования сленга у современного поколения - это их интересы. Сегодня, когда практически каждый человек имеет девайсы со свободным доступом в интернет, спектр этих интересов необычайно обширен. Наибольшую популярность у молодежи приобрели музыка, видео-игры и просмотр видеохостинговых платформ.

Э.М. Береговская считает: «На первое место по продуктивности выходят иноязычные заимствования, причем почти исключительно англоязычные заимствования» [3, с.33]. Очевидно, что англо-американизмы преобладают в сленговой речи молодежи.

Начиная с 2010 года у людей начала появляться заинтересованность в видеохостинговых платформах, которые обладают безмерным объемом информации - как познавательной, так и развлекательной. Так, в 2011 году появилась стриминговая площадка «Twitch.tv», которая приобрела популярность за последние 5 лет.

Изначально, сайт базировался на вещании игровых видео и прямых трансляций киберспортивных турниров, однако, со временем появился специальный раздел для онлайн-видео, не касающихся игровой темы [5].

Новые сленговые выражение в Twitch-среде возникают постоянно, потому что платформа набрала свою популярность и не теряет актуальность уже несколько лет. Следовательно, с приходом новой аудитории, приходит и новый поток информации, за которым следует возникновение уникальных слов и аббревиатур для номинации тех или иных явлений.

Использование англицизмов на стрим-площадке не беспочвенно: индивид хочет привлечь внимание к своей персоне, выполнить конспиративную функцию или сделать свою речь более экспрессивной с помощью этих слов. Активнее всего пользователи Twitch.tv используют аббревиатуры, слова, образованные посредством слияния двух самостоятельных частей речи, или неологизмы.

Перейдем к рассмотрению самых ярких примеров сленговых выражений, используемых на Twitch.tv. и в речи современной молодежи.

AFK - сокращение от англ. «away from keyboard» - дословно переводится как «отошёл от клавиатуры» и означает, что пользователь в сети, но временно отлучился от компьютера. Изначально, аббревиатура относилась исключительно к ситуациям в видео-играх, но сейчас ее все чаще можно услышать в повседневных онлайн-переписках [6].

ASAP – от англ. «as soon as possible» – «как можно скорее» - сокращение, используемое людьми для информирования о том, что они хотят получить или сделать что-то как можно быстрее. Более употребительно в играх, но встречается и в деловых переписках [7].

IMHO – сокращение от англ. «in my humble opinion» – «по моему скромному мнению». Аббревиатура уже давно вошла в оборот российской молодежи и используется при высказывании своего мнения по какому-либо вопросу [7].

IRL - сокращение от англ. «in real life» - категория трансляций, предназначенная для повседневной жизни. Другими словами - это тип прямых эфиров, где человек преподносит контент, не связанный с онлайн-играми. Основную популярность приобрели разговорные, кулинарные, музыкальные и танцевальные трансляции [8].

GG - от англ. «good game» – «хорошая игра». На данный момент фраза утратила исходное значение и используется в качестве синонима удачного завершения игры. Существует и второе значение аббревиатуры, близкое по смыслу к «game over». Обычно используется, когда говорящий уверен в неудачном исходе той или иной ситуации [7].

GG WP – «good game well played» - более развернутая версия GG, имеющая тот же самый смысл, но употребляющаяся гораздо реже [9].

BB - сокращение от фразы «bye bye» – «пока». Чаще всего используется при прощании с оппонентами, завершении трансляции или разговора [9].

Нередко в словарном запасе пользователя платформы Twitch.tv можно встретить неологизмы, в основном произошедшие от названий «смайлов», разработанных специально для чатов трансляций.

Рассмотрим наиболее часто используемые неологизмы.

PogChamp – «погчамп» - символизирует удивление или шок от увиденного. На смайлике изображен Райан Гутиэррез - ведущий с канала Cross Bloopers TV. На одной из трансляций, когда Райан общался со своими зрителями, оператор чуть не уронил камеру, что и вызвало у Гутиэрреса ту самую смесь удивления и шока [10].

Каппа - слово, выражающее троллинг, иронию и сарказм. Каппа - черно-белое лицо с ехидной ухмылкой, принадлежащее Джошу ДеСино - разработчику чат-клиента для сервиса. Изображение было загружено в первые дни появления чата, чтобы отладить работу «смайлов». Улыбка Джоша так понравилась пользователям, что они начали использовать «смайл» на постоянной основе в качестве выражения своих эмоций [10].

4Head - выражение нельзя перевести дословно, так как оно несет особый смысл - насмешки или радости. На «смайле» изображен стример Cudburtу, чья улыбка была запечатлена вовремя трансляции игры «League of Legends». Популярность 4Head давно вышла за рамки Twitch.tv. Использование этого слова можно встретить как в среде видео-игр, так и на просторах различных социальных сетей [10].

BibleThump - используется, чтобы выразить грусть, скорбь или сочувствие, а также во время особо трогательных моментах на стриме. У данного «смайла» нет прототипа в реальной жизни, потому что он основан на персонаже Исаак из инди-игры «The Binding of Isaac» [10].

Существуют так же короткие, но достаточно информативные слова и фразы, понятные, на первый взгляд, однако способные нести не типичное значение.

2Header – «тухэдер» - лучшим эквивалентом для перевода на русский язык будет слово «сверхразум». Другими словами, «тухэдер» - человек, мыслящий или

поступающий нестандартно. Часто используется в негативном ключе, чтобы показать свою неприязнь к той или иной личности, но встречается использование в качестве выражения удивления способностями человека [11].

Press F - сокращение фразы «press F to pay respects» - отдать уважение. Чат трансляции может заполниться сообщениями, состоящими исключительно из буквы «F» - это означает, что зрители прямого эфира выражают уважение к человеку, по просьбе стримера или по собственной инициативе. Несмотря на то, что фраза вошла в оборот не так давно, она успела выйти за пределы Twitch.tv и приобрести свое второе значение – «good luck». Если «прэс эф» используется в значении «пожелать удачи», то только в качестве саркастичной издевки и никак иначе [12].

Off top - сокращение от англ. «off topic» – «вне темы». Любое сообщение, выходящее за рамки обсуждаемого вопроса. Отсюда произошел глагол «оффтопить» - «говорить не по теме». Фраза давно получила широкое использование среди людей в социальных сетях [12].

Cringe – «криндж» - данный термин имеет два основных значения. Первое близко по значению к фразе «испанский стыд». Другими словами, человек, наблюдающий за чем-то, начинает испытывать чувство неловкости и смущения, как если бы он был участником нелепой ситуации или позорился на людях. Второе значение - термин, обозначающий крайнее отвращение к чему-либо [13].

Видеохостинговые площадки вносят внушительный вклад в развитие сленга молодежи. Слова, изначально придуманные с целью сокращения времени, конспирации или выделения из общей массы, плавно перетекают во всеобщее пользование. С каждым годом выражения, получившие свое начало на просторах видеохостинговых платформ, укрепляют свои позиции в общеупотребительном языке социума. Это повышает необходимость в развитии и поддержке стриминговых и видеоблогерских площадок, так как они имеют большой спрос у молодежи.

Таким образом, была предпринята попытка раскрыть значение основных сленговых понятий, употребляющихся как в устной, так и в письменной речи молодежи. Определена актуальность тех или иных выражений, используемых современным поколением, а также важность видеохостинговых, блогерских и стриминговых площадок, как источников развития сленга молодежи.

Сленговые выражения приведены на английском языке, который послужил источником возникновения этих понятий. Для некоторых терминов прописано произношение, которое может не соответствовать правилам английской фонетики, но устоялось в речи русскоговорящих людей. Было выявлено, что проведенное исследование помогло установить роль сленга в современном русском языке и его спрос во всех возрастных категориях.

Таким образом, сленг - важная составляющая современного языка, которая способствует его развитию, посредством постоянного обновления своего лексикона. Язык, рожденный благодаря интересам молодых людей, получает спрос во всех возрастных категориях - любой человек хочет идти в ногу со временем.

Молодежный сленг – это реальность, в которой человек развивается, формирует свою личность, свои мысли и свои чувства. Язык становится способом жизни и взросления, способен передавать, взгляды на жизнь, чувства, настроения. Молодежный язык активен и позволяет молодым людям познавать жизнь и приобретать человеческий опыт более богатым и оригинальным способом [4,78].

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.
2. Анищенко О.А. Генезис и функционирование молодёжного социолекта в русском языке национального периода: монография / О.А. Анищенко. – М.: Флинта: Наука, 2010. – с. 90-91
3. Береговская Э.М. Вопросы языкознания / Э.М. Береговская // Наука. М. - 1996. - С.33

4. Келейникова А.Г. Особенности и источники обогащения итальянского молодежного сленга // Наука и современность. Сборник статей Международной научно-практической конференции; отв. ред. А.А. Сукиасян. Уфа, 2015. - С. 75-78.
5. URL: <https://mighty-handful.ru/articles/istoriya-twitch.tv> (дата обращения: 13.09.2019)
6. URL: <https://gamer-info.com/gamer-dictionary/> (дата обращения: 13.09.2019)
7. URL: <http://ongab.ru/dictionary> (дата обращения: 13.09.2019)
8. URL: <https://www.twitch.tv/directory/game/irl> (дата обращения: 13.09.2019)
9. URL: <https://gamer-info.com/gamer-dictionary/> (дата обращения: 13.09.2019)
10. URL: <https://www.cybersport.ru/other/articles/pogchamp-kappa-i-dendiface-istoriya-i-znachenie-glavnykh-smailov-twitch> (дата обращения: 13.09.2019)
11. URL: https://www.twitch.tv/iilame_ru (дата обращения: 13.09.2019)
12. URL: <https://www.anews.com/p/103861430-press-f-to-pay-respect-cto-znachit-mem-f-i-otkuda-on-vzyalsya/> (дата обращения: 13.09.2019)
13. URL: <https://coremission.net/slovar/cringe/> (дата обращения: 13.09.2019)

Дзахова В.Т.¹, Есенова А.Э.²

Роль родного языка при постановке иноязычного произношения

¹*Северо-Осетинский государственный университет им.К.Л.Хетагурова
(Россия, Владикавказ)*

²*ГБОУ СОШ № 1
(Россия, Беслан)*

doi: 10.18411/lj-10-2019-216

idsp: ljjournal-10-2019-216

Аннотация

При правильном подходе родной язык не мешает, а помогает привить учащимся навыки правильного иноязычного произношения. В частности, при преподавании немецкого языка обращение учителя к фонетическим закономерностям осетинского, родного для школьников языка, будет способствовать эффективному усвоению немецкого произношения, т.к. многие явления, кажущиеся на первый взгляд сложными, в том или ином виде присутствуют в осетинском языке.

Ключевые слова: фонетические навыки, немецкий язык, осетинский язык, контрастивность.

Absrtact

With the right approach, the native language does not interfere, but helps to instill in students the skills of correct foreign pronunciation. In particular, when teaching the German language, the teacher's appeal to the phonetic patterns of the Ossetian, a language native to schoolchildren, will contribute to the effective mastery of German pronunciation, as many phenomena that seem complicated at first glance are present in one form or another in the Ossetian language.

Keywords: phonetic skills, German, Ossetian, contrast study.

Одной из основной задач обучения иностранному языку в школе является развитие коммуникативной компетенции учащихся, под которой понимается способность языковыми средствами осуществлять речевую деятельность [2, с. 267]. Речевая деятельность, в свою очередь, базируется на фонетических, лексических и грамматических навыках. Успех коммуникации зависит не только от знаний лексики и грамматики, но и от правильного произношения. Любая речь, грамматически правильно оформленная, но произнесенная без учета фонетических норм языка, не будет адекватно восприниматься собеседником. Соответственно, коммуникация не состоится, или будет затруднена. При обучении школьников иноязычному произношению надо работать как над речевым слухом, так и на формировании орфоэпически правильной речи, правильному звукопроизношению. Школьники